

## «Alle Kinder sind meine Kinder»

Von Daniela Röllli. Aktualisiert am 02.02.2009

**Während eines halben Jahres wurden im Interkulturellen Frauentreff Karibu in Zollikofen Migrantinnen und Schweizerinnen für die Arbeit in Spielgruppen ausgebildet. Gestern endete der Kurs mit der Diplomvergabe und einem Festessen.**



Vor der Diplomvergabe gönnen sich die angehenden Spielgruppen-Mitarbeiterinnen ein Fondue. (Beat Schweizer)

«Ein Kind kommt zu mir und beklagt sich über ein anderes. Was mache ich?» Diese und andere Fragen mussten die 16 Kursbesucherinnen am Kursende in einer Lernkontrolle beantworten. Die richtigen Antworten gingen die Kursleiterinnen zum Schluss nochmals durch: «Ich muss dem Kind zuhören und es nicht verurteilen. Dann motiviere ich es, selber mit dem anderen Kind zu sprechen und die Angelegenheit zu regeln», erklärt Suzanne Collioud. Anhand eines Rollenspiels veranschaulicht sie mit ihrer Kollegin Sabine Nydegger die Situation.

Die Frauen – 13 Migrantinnen aus Südamerika, Indien, Marokko Türkei, Sri Lanka, China, Thailand, dem Balkan, der Dominikanischen Republik und drei Schweizerinnen aus Zollikofen – schreiben konzentriert mit. Wenn sie etwas nicht verstehen, fragen sie ohne Zögern nach, zum Beispiel, als es um gute Spielsachen für die Spielgruppe geht: «Bauklötze, was ist das?», fragt eine Teilnehmerin, und die ganze Gruppe erklärt mit Gesten und Worten, dass es sich dabei um «Tütschli» handle.

Arbeit mit Kindern wird geübt

«Ihr habt sehr gut gearbeitet. Am Nachmittag werden wir die Diplomübergabe machen»: Mit diesen Worten entlässt Suzanne Collioud die Frauen in die Mittagspause, in der ein Fondueessen ansteht. Die Pädagogin führt zusammen mit Sabine Nydegger und Susanne Schneeberger das Projekt «Eltern Schule Anders» rund um Fragen der Erziehung und der Familie. Während zwölf Kurstagen hat sie den Teilnehmerinnen auf Hochdeutsch Fachwissen zur Betreuung kleiner Kinder zwischen drei und fünf Jahren vermittelt. Dabei ging es neben Erziehungsstilen auch um angemessene Spielsachen und die Vermittlung von pädagogischen Grundsätzen. So sollen die Frauen auf die Arbeit in einer Spielgruppe, einer Kindertagesstätte oder in einem Mütterzentrum vorbereitet werden.

«Wir wollen den Frauen zeigen, wie in der Schweiz mit Vorschulkindern umgegangen wird», erklärt Collioud. «Im Gegenzug haben die Migrantinnen auch erzählt, wie in ihrer Heimat mit Kindern gearbeitet wird, das hat zu einem wertvollen Austausch geführt.»

Auch für eigene Kinder gelernt

So fand es eine Schweizer Kursteilnehmerin sehr eindrücklich, wie ihre Kollegin aus Thailand von ihren Geschwistern erzählte: «Ihre Eltern waren sehr arm und mussten immer arbeiten. Sie übernahm daher schon früh eine Art Mutterrolle, was ich für sehr bemerkenswert halte.»

Während einige Frauen das Fondue vorbereiten und den Tisch decken, erzählt Najia Gobeli-Khlifi (47) aus Marokko, warum sie an dem Kurs teilgenommen hat: «Ich konnte bereits früher die Kinder einer befreundeten Familie in der Schweiz hüten und war sehr froh um diese Chance, die sie mir gegeben hat.» Im Kurs konnte sie noch mehr über Kinder lernen, vor allem was die Theorie anbelangt: «Praktisch weiss ich viel über Kinder», sagt Gobeli-Khlifi, die vor zehn Jahren in die Schweiz gekommen ist. «Leider habe ich selber keine Kinder, aber überhaupt sind alle Kinder ein bisschen meine Kinder», sagt sie schelmisch und lacht. Auch die 27-jährige Miriam Vera Fernandez hat im Kurs im Zollikofner Karibu viel gelernt, sowohl für den Umgang mit ihrem sechsjährigen Sohn als auch für eine weitere Ausbildung zur Spielgruppenleiterin. «Es war spannend, als wir

darüber gesprochen haben, dass man den Kindern auch Grenzen setzen muss. Manchmal muss man den Kindern einfach Stopp sagen.»

## Bereits erste Stellen für Frauen

«Der Abschluss dieses Kurses ist fast ein bisschen wie Weihnachten für mich», sagt Karibu-Leiterin Johanna Thomann am Schluss des Mittagessens. «Ich bin sehr stolz, dass wir dieses Angebot bewerkstelligen konnten und dass die Frauen diesen Kurs durchgezogen haben.» Die Migrantinnen hätten damit erste Schritte ins Berufsleben oder überhaupt eine erste Berufsausbildung machen können und auch für ihren eigenen Familienalltag dazulernen können. «Zudem können sie durch ihren Migrationshintergrund in einer Spielgruppe beim Dialog mit den Eltern helfen», so Thomann. Suzanne Collioud bestätigt, dass hier eindeutig Pionierarbeit geleistet wurde, denn bereits konnten Frauen aus dem Kurs an Institutionen wie Primano in der Stadt Bern oder an Mütterzentren vermittelt werden.

(Der Bund)

Erstellt: 02.02.2009, 08:33 Uhr

## WEITERE ARTIKEL

Diese Artikel könnten Sie auch noch interessieren.

---

WIRTSCHAFT [Tourismus: Bis 2000 Annullierungen täglich](#)

---

SPORT [GC verliert seinen besten Stürmer](#)

---

SPORT [Das Feierbiest und sein Kult-Lied](#)

---

ZUERICH [Wenn parkieren Glückssache ist](#)

---

WIRTSCHAFT [Der Trick mit der Tobin-Tax](#)

---

## GOOGLE-ANZEIGEN

### Mondschein-Sonate 2011

Brandneu! - Ein Thriller der Extra- klasse vom neuen Schweizer Autor  
[www.philvanza.com](http://www.philvanza.com)

---

### Günstige Zimmer weltweit

Hotel mit Tiefpreisgarantie buchen. Woanders billiger? Differenz zurück  
[www.ebookers.ch/hotelzimmer](http://www.ebookers.ch/hotelzimmer)

---

### Wähle die schönste Stadt

Wähle Bern zur schönsten Stadt und gewinne einen Reisegutschein.  
[www.schoenste-stadt.ch](http://www.schoenste-stadt.ch)

---

**Ressorts:** [Bern](#) · [Schweiz](#) · [Ausland](#) · [Wirtschaft](#) · [Börse](#) · [Sport](#) · [Kultur](#) · [Panorama](#) · [Wissen](#) · [Leben](#) · [Digital](#) ·  
**Marktplatz:** [Immobilienmarkt](#) · [Stellenmarkt](#) · [Partnersuche](#) · [Weiterbildung](#) · [Kleinanzeigen](#) · [Espace Multimedia](#) ·

**Dienste:** [RSS](#) · [Suche](#)

**Der Bund:** [ePaper](#) · [Archiv derbund.ch](#) · [Langzeitarchiv](#) · [Impressum](#) · [Aboservice](#) · [Leserbrief](#) · [Kontakt](#) · [Engag](#)

---

**Partner-Websites:** [20minuten.ch](#) · [20minutes.ch](#) · [alpha.ch](#) · [annabelle.ch](#) · [anzeigerkerzers.ch](#) · [automobilrevue.ch](#) · [bantigerpost](#)  
[capitalfm.ch](#) · [car4you.ch](#) · [dasmagazin.ch](#) · [eload24.com](#) · [fashionfriends.ch](#) · [finder.ch](#) · [friday-magazine.ch](#) ·  
[murtenbieter.ch](#) · [mytamedia.ch](#) · [piazza.ch](#) · [radio24.ch](#) · [ratschlag24.com](#) · [renovero.ch](#) · [schweizerbauer.ch](#)  
[sonntagszeitung.ch](#) · [tagblattzuerich.ch](#) · [tagesanzeiger.ch](#) · [telebaern.ch](#) · [telezueri.ch](#) · [thunertagblatt.ch](#) · [tilli](#)

© Tamedia AG 2010 Alle Rechte vorbehalten